

Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zesłał odkupienie swojemu ludowi, Swoje przymierze ustanowił na wieki* – Jego imię jest święte** i groźne. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ⲅ Zesłał odkupienie swojemu ludowi, ⲙ Swoje przymierze zawarł na wieki — ⲡ Jego imię jest święte i groźne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zesłał swemu ludowi odkupienie, ustanowił na wieki swoje przymierze; jego imię <i>jest</i> święte i straszne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wykupienie posławszy ludowi swemu, przykazał na wieki strzedź przymierza swego; święte i straszne jest imię jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłał odkupienie ludowi swemu, postanowił na wieki testament swój, święte i straszne imię jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pe Zesłał odkupienie swojemu ludowi, Sade ustanowił na wieki swoje przymierze; Kof a imię Jego jest święte i lęk wzbudza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zesłał odkupienie ludowi swemu, Ustanowił na wieki swoje przymierze. Święte i straszne jest imię jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Pe</i> Swemu ludowi zesłał odkupienie, <i>Sade</i> na wieki ustanowił swoje przymierze. <i>Kof</i> Jego imię jest święte i pełne grozy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zesłał odkupienie swemu ludowi, na wieki ustanowił swoje przymierze; święte i groźne jest Jego imię!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zesłał odkupienie swojemu ludowi, swoje przymierze ustanowił na wieki. Święte i grozą przejmujące jest Jego Imię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він розсіяв, дав бідним. Його праведність перебуває на віки віків, його ріг піднесеться в славі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Swemu ludowi zesłał wyzwolenie, ustanowił Swoje przymierze na wieki; święte oraz wspaniałe Jego Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do ludu swego posłał wykupienie. Po czas niezmierny nakazał swe przymierze. Imię jego jest święte i napawa lękiem.

¹⁾ <x>520 6:10</x>; <x>650 10:10</x>; <x>670 3:18</x>

²⁾ <x>230 103:1</x>; <x>230 106:47</x>; <x>420 2:20</x>